

DICTIONARY
of
COMPUTING
for
EVERYONE

ENGLISH
RUSSIAN

FIRST EDITION

1997

All Rights Reserved. No part of this publication may be reproduced, stored on a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the Publisher

ISBN 9984-9217-4-3

© I. Sharshakov

A

A –

шестнадцатеричная цифра с десятичным значением 10

abandon –

1. аннулирование
2. удаление
3. уничтожение

Abandon current document? –

Удалить текущий документ?

abandonment –

1. отказ
2. отмена

abate –

уменьшать

abatement –

уменьшение

abbreviate –

сокращать

abbreviation –

1. аббревиатура
2. сокращение

ABC = Atanasov-Berry computer –

вычислительная машина Атанасова-Берри

abelian group = commutative group –

1. абелева группа
2. коммутативная группа

abend = abnormal end –

аварийное завершение

abend dump –

распечатка результатов аварийного завершения задачи

abend recovery program –

аварийный выход из программы с возможностью восстановления функционирования

ability –

1. способность
2. умение

ablative –

абляционная запись

able –

название шестнадцатеричной цифры “A” с десятичным значением 10

abnormal end = abend –

аварийное завершение

abnormal termination –

аварийное окончание

abort (of a process) –

1. преждевременное прекращение процесса
2. аварийно завершаться
3. прервать выполнение программы в связи с ошибкой

abort edit (edin)? –

прервать редактирование (компоновку)?

about –

1. кругом
2. около
3. приблизительно

About to generate .EXE file. Change disquette in Drive “..” and press ENTER -

Готов сгенерировать .EXE файл. Замените дискету в дисковом “..” и нажмите клавишу ENTER

above –

сверху

above board –

плата-расширитель

abs = absolute –
абсолютный

absolute = abs –
абсолютный

absolute address = machine address = actual address –
1. машинный адрес
2. абсолютный адрес
3. действительный адрес

absolute assembler –
абсолютный ассемблер

absolute code –
1. абсолютный код
2. машинный код

absolute error –
1. абсолютная ошибка
2. абсолютная погрешность

absolute expression –
абсолютное выражение

absolute loader –
абсолютный загрузчик

absolute pathname –
полное составное (путевое) имя

absolute program –
программа в абсолютных адресах

absorption laws –
законы поглощения

abstract data type –
абстрактный тип данных

abstract family of languages = AFL –
абстрактное семейство языков

abstraction –
абстрагирование

abstract machine –
абстрактная машина

a buffer error has occurred –
ошибка буфера

abuse –
1. неправильное обращение
2. неправильно обращаться

AC = accumulator –
1. аккумулятор
2. накапливающий сумматор

acceleration time = start time –
1. время ускорения
2. время пуска

accelerator –
акселератор

accentuation –
выделение текста

accept = recognize –
1. принимать
2. ввод (с клавиатуры)
3. согласие в сетевых протоколах
4. распознавать
5. воспринимать

acceptor –
1. акцептор
2. получатель сообщения

acceptance testing –
приемо-сдаточные материалы

accepting state –
состояние “принято”

access –
1. доступ
2. обращение
2. осуществлять доступ

ACCESS –
пакет управления базами данных

access address –

1. указатель
2. ссылка

access arm –

рычаг выборки

access control –

1. управление доступом
2. контроль доступа

access cycle –

цикл обращения

access denied –

1. доступ невозможен
2. вход в систему невозможен

access key –

клавиша доступа

access method –

метод доступа

accessory program –

1. вспомогательная программа
2. подручная программа

access path –

путь доступа

access restriction –

ограничение доступа

access right –

1. право доступа
2. привилегия пользователя

access time –

время доступа

Access to server “*server_name*” denied –

Вход в систему на файловом сервере
“*имя_сервера*” невозможен

Access to the network device is denied –

Доступ к сетевому устройству невозможен

Access to this file required. Enter Y to retry or Q to quit Word and lose changes –

Требуется доступ к данному файлу. Нажмите клавишу Y для повторения попытки доступа или клавишу Q для окончания работы Word и потери внесенных изменений

access vector –

вектор доступа

account –

1. счет
2. расчет
3. отчет

accountable file –

учитываемый файл

account balance –

баланс на пользовательском счету (в сети)

accounting –

учет системных ресурсов
система расчетов

accounting/ billing –

учет расходов/ оформление счетов

accounting file –

учетный файл

account restriction –

ограничения на счет (ресурс) пользователя (в сети)

accumulator = AC –

1. накапливающий сумматор
2. аккумулятор

accuracy –

точность

ACE = Automatic Computing Engine –

автоматическая вычислительная машина

ACIA = Asynchronous Communications Interface Adapter –

интерфейсный адаптер асинхронной подачи данных

ACK –

положительная квитанция

Ackermann's function –

функция Акермана

acknowledgement –

1. квитанция
2. квитирование

ACM = Association for Computing Machinery –

Ассоциация по вычислительной технике

acoustic coupler –

1. акустический соединитель
2. устройство сопряжения на базе акустического модема

acoustic delay line –

акустическая линия задержки

acoustic modem –

акустический модем

ACP = ancilliary control**processor –**

вспомогательный управляющий процессор

actigram –

актиграмма

action –

выполнение

action bar –

полоса действий

action media –

другое название видеоплат

activate –

1. активизировать
2. вызывать

activation –

1. активация
2. вызов

activation frame –

1. кадр активации
2. фрейм активации
3. запись активации

activation record –

запись активации

active = running –

1. выполняемый
2. активный

active code page “...” –

активная кодовая страница “...”

active code page for device “...” is “...” –

активная кодовая страница “...” внешнего устройства “...”

active file –

1. активный файл
2. открытый файл

active hub –

1. активный хаб
2. активный концентратор

active memory –

активная память

active star –

активная звезда

active task –

активная задача

active window –

1. активное окно
2. рабочее окно

activities planner –

план деятельности

activity –

1. транзакция
2. обработка запроса
3. коэффициент активности файла

actual address = absolute address = machine address –

1. машинный адрес
2. абсолютный адрес
3. действительный адрес

actual parameter –
фактический параметр

actual size –

1. действительный размер
2. настоящий размер
3. реальный размер страницы

actual storage –
физическая память

actuator –
привод (дисковод)

ACU = automatic calling unit –
АВУ: автоматическое вызывное устройство

acyclic graph –
ациклический граф

Ada –
Ада: язык программирования, разработанный по инициативе Министерства обороны США для использования во встроенных системах с управляющими ЭВМ

Ada Programming Support Environment = APSE –
средства обеспечения программирования на языке Ada

adapt –

1. приспособливать
2. настраивать
3. адаптировать

adaptation –
адаптация

adapter –

1. адаптер
2. переходное устройство
3. сопрягающее устройство

adapter error –
ошибка адаптера

adaptive channel allocation –
адаптивное распределение каналов

adaptive-control system –
система адаптивного управления

adaptive process –
адаптивный процесс

adaptive quadrature –
адаптивная квадратура

ADC = analog-to-digital converter = A/D converter –
аналого-цифровой преобразователь (АЦП)

ADCCP - advanced data communication control procedure –
перспективная процедура управления передачей данных

A/D converter = ADC = analog-to-digital converter –
аналого-цифровой преобразователь (АЦП)

add = addition –

1. сложение
2. суммирование
3. прибавление
4. добавлять
5. прибавлять
6. складывать

add a row –
добавить строку

add cluster to file –
добавить кластер к файлу

adder –
сумматор

Add «file_name» -
Добавить файл «имя_файла» ?

addendum –

приложение

add-in –

1. расширение
2. дополнительный встроенный ресурс

Adding «file_name» -

Добавляю файл «имя_файла» ?

add-in memory –

дополнительная память

add-in above –

добавить сверху

addition = add –

1. сложение
2. суммирование
3. прибавление
4. добавлять
5. прибавлять
6. складывать

add line feeds –

добавлять символы перевода строк

add new frame –

1. открыть новое окно
2. открыть новый кадр

add-on –

1. дополнение
2. добавляемый для расширения

add-on board –

1. дополнительная плата
2. плата расширения

address = location –

1. адрес
2. адрес ячейки памяти

addressable location –

адресуемая ячейка

addressable point –

адресуемая точка

address bus –

адресная шина

address calculation sorting –

сортировка с вычислением адреса

addressee –

1. адресат
2. получатель сообщения в сети

address field –

поле адреса

address format –

формат адреса

addressing –

адресация

addressing schemes –

схемы адресации

address mapping –

отображение адреса

address mark –

1. адресная метка
2. маркер адреса

address register –

адресный регистр

address-relative –

с относительным адресом

add revision marks –

добавить редакторские пометки

address space –

адресное пространство

address table sorting –

сортировка по таблице адресов

add-subtract time –

время сложения-вычитания

add to existing graph –

добавить график к существующему

add unlisted printer –

добавляемого принтера нет в списке

ADI = Autodesk Device Interface –

средство сопряжения устройств фирмы Autodesk

adjacency list = adjacency structure –

1. список смежных величин
2. структура смежности

adjacency matrix = connectivity matrix = reachability matrix –

1. матрица смежности
2. матрица связности
3. матрица достижимости

adjacency structure = adjacency list –

1. структура смежности
2. список смежных величин

adjust –

1. настраивать
2. регулировать
3. устанавливать
4. выравнивать (масштаб)
5. модифицировать

adjusted data –

отредактированные данные

Adobe Illustrator = AI –

формат графического файла, выполненного в графическом редакторе *Adobe Illustrator*

Adobe Type 1 –

формат шрифтов фирмы *Adobe*

Adobe Type Align –

программа преобразования шрифтов фирмы *Adobe*

Adobe Type Manager = ATM –

менеджер шрифтов фирмы *Adobe*

ADP = automatic data processing –

автоматическая обработка данных

advanced –

расширенные (о характеристиках)

advanced feature –

средства расширения

advanced data communication control procedure = ADCCP –

перспективная процедура управления передачей данных

Advanced Research Projects Agency = ARPA –

Управление перспективных исследований

Advanced Research Projects Agency Network = ARPANET = Arpanet –

сеть Управления перспективных исследований (МО США)

advance-feed tape –

лента со смещением отверстий синхродорожки

AED = ALGOL extended for design –

расширенная версия языка АЛГОЛ для задач проектирования

AFIPS = American Federation of Information Processing Societies, Inc. –

Американская федерация обществ по обработке информации

AFL = abstract family of languages –

абстрактное семейство языков

AFP = AppleTalk Filling Protocol –

протокол взаимодействия сети *NetWare* с компьютерами типа *Macintosh*

after –

1. после
2. потом
3. затем
4. сзади
5. позади
6. последующий

after frame contents = after frame endnotes –

1. примечания в конце фрейма
2. сноски

after frame endnotes = after frame contents –

1. примечания в конце фрейма
2. сноски

agenda –

повестка дня

A general network error has occurred. Retry the operation –

Ошибка в сети. Повторите

aggregation –

обобщение

A handle error has occurred –

ошибка пользователя

a hardware programming language = AHPL –

язык программирования аппаратных средств

AHPL = a hardware programming language –

язык программирования аппаратных средств

AI =

Adobe Illustrator –

формат графического файла, выполненного в графическом редакторе *Adobe Illustrator*

artificial intelligence –

искусственный интеллект (ИИ)

.AI –

расширение графического файла, выполненного в графическом редакторе *Adobe Illustrator*

air brush –

1. аэрограф
2. пульверизатор

alef null –

алеф-нуль

algebra –

алгебра

algebraic language = context-free language –

1. контекстно-свободный язык
2. бесконтекстный язык
3. алгебраический язык

algebraic semantics –

алгебраическая семантика

algebraic specification –

алгебраическая спецификация

algebraic structure –

алгебраическая структура

algebraic symbol manipulation language –

язык манипулирования алгебраическими символами

algebra system –

алгебраическая система

ALGOL = Algol = algorithmic language –

АЛГОЛ: алгоритмический язык

ALGOL extended for design = AED –

расширенная версия языка АЛГОЛ для задач проектирования

algorithm –

алгоритм

algorithmic language = ALGOL = Algol –

АЛГОЛ: алгоритмический язык

aliasing –

наложение спектров

align –

выравнивать

alignment –

1. выравнивание
2. расположение

alignment to baseline –

выравнивание по базовой линии

all –

1. весь
2. все

All available space in the extended DOS partition is assigned to logical drives –

Все доступное пространство расширенного раздела DOS распределено между логическими дисковыми

All clusters automatically –
Все кластеры автоматические

All constraints satisfied –
Все ограничения выполнены

All files cancelled by operator –
Все файлы удалены пользователем

All files in directory will be deleted! Are You sure? –
Все файлы в каталоге будут удалены! Вы согласны?

All fonts resident –
Все шрифты резидентные

All logical drives will be deleted in the extended DOS partition –
Все логические дисководы в расширенном разделе DOS будут удалены

allocate –
1. размещать
2. распределять
3. выделять (ресурсы)

allocated –
распределенный

allocated cluster –
1. распределенный кластер
2. занятый кластер

allocation –
1. распределение (ресурсов)
2. размещение
3. выделение (ресурса процессу)

Allocation error for file –
ошибка распределения для файла

Allocation error, size adjusted –
ошибка распределения, размер откорректирован

allocation map –
таблица распределения

allocation routine –
программа распределения

allocation unit –
единица распределения

All of DOS disk –
весь диск DOS

allow –
1. разрешать
2. допускать
3. выдавать

allow editing –
1. разрешать редактирование
2. редактирование разрешено

allow free dragging –
буксировка разрешена

allow print spooling –
печать через буфер разрешена

allow within –
разрешить разрыв

alphabet –
алфавит

alphabet string –
текстовая строка

alphabetical rubrication –
литерация

alphabetic code –
буквенный код

alphanumeric character –
буквенно-цифровой знак

alphanumeric character set –
набор буквенно-цифровых знаков

alphanumeric code –
буквенно-цифровой код

alphanumeric display –
алфавитно-цифровой дисплей

alphanumeric sort –
сортировка по алфавиту

already connected –
соединение произведено

already exists –
уже существует

already installed –
(программа или функция) уже установлена

already running clipboard –
буфер (клипбоард) уже запущен

already running Control Panel –
контрольная панель уже загружена

Alt –
регистровая клавиша *Alt*

alternate –
1. чередовать
2. переставлять
3. переменный
4. чередующийся

alternate mode –
режим попеременного доступа

alternation –
1. изменение
2. преобразование

Altsys Metamorphosis –
программа преобразования шрифтов

Altsys Fontormatic -
программа преобразования шрифтов

ALU = arithmetic and logic unit = arithmetic unit = AU –
1. арифметико-логическое устройство
2. арифметическое устройство
3. АЛУ
4. АУ

Alvey Programme –
программа *Alvey*

AM = amplitude modulation –
амплитудная модуляция

ambiguous grammar –
неоднозначная грамматика

amendment –
1. исправленная версия
2. изменение
3. поправка

amendment record –
запись файла изменений

American Federation of Information Processing Societies, Inc. = AFIPS –
Американская федерация обществ по обработке информации

American National Standards Institute = ANSI –
АНИС: Американский национальный институт стандартов

American National Standards Institute (Systems Planning and Requirements Committee) = ANSI-SPARC –
Комитет по системному планированию и выработке требований АНИС

American standard code for information interchange = ASCII –
Американский стандартный код для обмена информацией

Amount read less than size header –
Считано меньше, чем указано в заголовке

ampersand –
1. амперсанд
2. символ «&»

amplitude –
амплитуда

amplitude modulation = AM –

амплитудная модуляция

amplitude quantization –

амплитудное квантование

analog computer –

аналоговая ЭВМ

analog signal –

аналоговый сигнал

analog-to-digital converter = A/D converter = ADC –

аналого-цифровой преобразователь (АЦП)

analysing directory structure –

анализ структуры каталога

analysing DOS boot record –

анализ таблицы загрузочной записи *DOS*

analysing file allocation tables –

анализ таблицы размещения файлов

analysis of variance –

дисперсионный анализ

Analytical Engine –

аналитическая машина

analyzer –

анализатор

ancestor directory –

каталог верхнего уровня

ancestor (*of a node in a tree*) –

предок (*узла дерева*)

anchor –

1. связь
2. зацепить
3. зафиксировать

anchor point –

точка привязки

anchored –

фиксированный

ancilliary control processor =

ACP –

вспомогательный управляющий процессор

AND gate –

1. элемент “И”
2. электронный логический элемент

AND operation –

операция “И”

An error has occured sending the command to the application –

Во время приема команды приложением произошла ошибка

An error has occured while printing –

Ошибка произошла при печати

angle –

1. угол
2. символ «больше» (>) или «меньше» (<)
3. угловые скобки
4. ломаные скобки

angle between items –

угол между элементами

angle for crosshatch lines (default) –

угол наклона линии штриховки (значение по умолчанию)

angle for pattern –

угол наклона шаблона

animation –

мультипликация

an internal failure has occupied –

внутренняя ошибка

annex –

приложение

annex memory –

1. буферная память
2. буферное запоминающее устройство (ЗУ)

annotate –

1. комментировать
2. снабжать замечаниями
3. аннотировать

annotation –

аннотация

annotation mark –

1. отметка интонации
2. выделение интонации

annotation text –

текст аннотации

ANSI =

American National Standards Institute –

АНИС: Американский национальный институт стандартов

ANSI-SPARC = American National Standards Institute (Systems Planning and Requirements Committee) –

Комитет по системному планированию и выработке требований АНИС

ANSI.SYS –

драйвер устройств ОС, служащий для расширения возможностей управления экраном и клавиатурой

answer –

1. ответ
2. реакция

answerback drum –

автоответчик

answer key –

клавиша ответа

answer screen –

1. кадр ответа
2. экран ответа

antialiasing –

сглаживание

antialiasing filter –

фильтр защиты от наложения спектров при наложении аналоговых сигналов

anticipatory mode –

режим с упреждением

antisymmetric relation –

антисимметричное отношение

antivirus –

антивирус

An unknown network error has occurred –

Неизвестная ошибка в сети

An unknown flag «...» was encountered –

Предпринята попытка работать с неизвестным параметром-флагом «...»

An unknown queue error occurred –

Предпринята попытка применения неверного имени очереди к печатающим устройствам

APL = A Programming Language –

язык программирования

apostrophe –

1. апостроф
2. символ «'»

append –

1. присоединять
2. добавлять в конец
3. конкатенировать

APPEND –

внешняя команда DOS (Novell DOS), служащая для задания списка подкаталогов в целях поиска файлов данных, которые DOS не может найти в текущем каталоге

APPEND already installed –

команда APPEND уже установлена

APPEND/ASSIGN conflict –
команды APPEND/ASSIGN конфликтуют

APPEND.EXE –
файл, содержащий программу команды
APPEND

API = Application Programming Interface –
пользовательский программный интерфейс

appendix –
приложение

Apple –
общее название микроЭВМ, выпускаемых
фирмой Apple Computer, Inc.

**AppleTalk Filing Protocol =
AFP** –
протокол взаимодействия сети *NetWare* с
компьютерами типа *Macintosh*

application –
1. применение
2. использование
3. приложение
4. прикладная программа

application call –
вызов из прикладной программы

application default –
1. значение по умолчанию
2. применение по умолчанию

application domain –
1. прикладная область
2. предметная область

application error –
ошибка прикладной программы

application layer
(of a network protocol function) –
прикладной уровень *(сетевого протокола)*

application package = software package –
1. пакет программ
2. пакет прикладных программ

Application Programming Interface = API –
пользовательский программный интерфейс

applications program –
прикладная программа

applications programmer –
прикладной программист

applications program package –
пакет прикладных программ (ППП)

application shortcut key –
клавиша оперативного вызова программы

applications software –
прикладное программное обеспечение

application terminal –
прикладной терминал

application window control menu –
кнопка вызова контрольного системного меню
прикладной программы

application window minimize button –
кнопка уменьшения окна прикладной
программы в Windows

**application window restore
button** –
кнопка восстановления размера окна
прикладной программы в Windows

application workspace –
рабочая область задачи

applicative language = functional language –
1. аппликативный язык
2. функциональный язык

applied robotics –
прикладная робототехника

approximation theory –
теория приближения

**A printer driver for this printer is already on
the system** –
драйвер принтера уже установлен

apply to whole table –

применить ко всей таблице

A print job error has occurred –

произошла ошибка при печати

A Programming Language = APL –

язык программирования

APSE = Ada Programming Support Environment –

средства обеспечения программирования на языке Ada

APW = Authorware Professional for Windows –

авторская профессиональная система «под Windows»

arbitrary access –

произвольный доступ

arc –

1. дуга
2. ориентированное ребро

arcade game –

видеоигра

arc of a graph –

дуга графа

architectural design = high-level design –

1. архитектурное проектирование
2. высокоуровневое проектирование

architecture –

архитектура

archive –

архив

archived file –

архивный файл

archive-in –

разархивировать

archiving –

архивное хранение

Arden's rule –

правило Ардена (используется в теории формальных языков)

area –

1. область
2. участок
3. площадь
4. поверхность
5. диаграмма площадей

area-scan camera –

камера со строчно-кадровой разверткой

Are you sure? –

Вы уверены

Are you sure you want to copy (move) the selected file into “...” ? –

Вы действительно хотите копировать (переместить) выделенные файлы в “...” ?

Are you sure you want to format it? –

Вы действительно настаиваете на форматировании?

Are you sure you want to start “...” using “...” as the initial file? –

Вы действительно хотите запустить программу “...” совместно с файлом документа “...” ?

argument –

1. аргумент
2. параметр
3. фактический параметр
4. доказательство

argument list –

список параметров

arithmetic and logic unit = arithmetic unit =

ALU = AU –

1. арифметико-логическое устройство
2. арифметическое устройство
3. АЛУ
4. АУ

arithmetical instruction –

арифметическая команда

arithmetical operation –
арифметическая операция

arithmetic operator –
арифметический оператор

arithmetic shift –
арифметический сдвиг

arithmetic unit = arithmetic and logic unit =
ALU = AU –

1. арифметико-логическое устройство
2. арифметическое устройство
3. АЛУ
4. АУ

arity of an operator –
арность оператора

ARM =

access arm –

рычаг выборки

2. tension arm –

рычаг регулирования напряжения

3. to arm –

приводить устройство в состояние готовности

artificial intelligence = AI –
искусственный интеллект (ИИ)

ARMA = autoregressive moving average –
авторегрессивное скользящее среднее

ARPA = Advanced Research Projects Agency –
Управление перспективных исследований

ARPANET = Arpanet = Advanced Research
Projects Agency
Network –
сеть Управления перспективных исследований
(МО США)

array –

1. массив
2. вектор
3. матрица
4. таблица

array cell = array component = array element –
элемент массива

array component = array cell = array element –
элемент массива

array element = array cell = array component –
элемент массива

array identifier –
индикатор массива

array processor –
матричный процессор

arrow key –
клавиша со стрелкой

arrow up –
стрелка вверх

articulation point = cut vertex –
точка сочленения

artificial intelligence = AI –
искусственный интеллект (ИИ)

artistic text –
графический текст

ASCC = Automatic Sequence Controlled
Calculator –
автоматическое вычислительное устройство с
программным управлением

ascender –
1. асцендер
2. выступающие элементы букв

ascending order –
в порядке возрастания

ascending or descending? –
возрастающий или убывающий?

ascending sort –
сортировка по возрастанию

ASCII = American standard code for information interchange –

Американский стандартный код для обмена информацией

ASCII format –

представление текстовой информации в коде ASCII

ASCII instruction –

инструкция по ASCII-кодам

aside –

экранная сноска

.ASM –

расширение файла исходной программы на языке «Ассемблер»

aspect –

1. аспект
2. признак поиска данных

aspect ratio –

коэффициент сжатия

assembler –

ассемблер

assembly language –

язык ассемблера

assert –

1. утверждать
2. предполагать
3. добавлять
4. заносить

assertion –

1. утверждение
2. предположение

assertion checker –

блок контроля утверждений

assign –

1. присваивать
2. назначать

ASSIGN –

внешняя команда DOS (Novell DOS), служащая для перенаправления всех операций с одного дисководов на другой

assignation = assignment –

1. присваивание
2. назначение

ASSIGN.EXE –

файл, содержащий программу ASSIGN –

assign functional key –

назначить функциональную клавишу

assignment-free language –

язык без операций присваивания

assign macro name –

присвоить имя макрокоманде

assignment = assignation –

1. присваивание
2. назначение

assignment statement –

оператор присваивания

assisted panel –

1. вспомогательное окно
2. окно комментариев

associate –

связывать

associate list –

ассоциативный список

associative addressing –

ассоциативная адресация

associative computer –

ассоциативная ЭВМ

associative law –

ассоциативный закон

associative memory =
content-addressable memory = CAM –
ассоциативная память

associative operation –
ассоциативная операция

astable –
автоколебательная схема

asymmetric relation –
асимметричное отношение

asynchronous –
асинхронный режим

asynchronous circuit –
асинхронная схема

Asynchronous Communications Interface
Adapter = ACIA –
интерфейсный адаптер асинхронной подачи
данных

asynchronous TDM =
Time Division Multiplexing –
асинхронное временное уплотнение

asynchronous Time Division Multiplexing =
asynchronous TDM –
асинхронное временное уплотнение

asynchronous transmission –
асинхронная передача

Atanasov-Berry computer = ABC –
вычислительная машина Атанасова-Берри

at column –
по колонке

AT command set –
набор команд АТ (стандартных команд
управления модемом)

ATL = automated tape library = automatic tape
library –
автоматизированная библиотека на лентах
(АБЛ)

Atlas –
Атлас: название первой ЭВМ (первые модели
машины появились на рынке в 1963 г.)

ATM = Adobe Type Manager –
менеджер шрифтов фирмы *Adobe*

atom –
атом

atomic formula –
атомарная формула

atomicity –
атомарность

attach –
1. подсоединять
2. присоединять
3. подключать

attached device –
подключенное устройство

attempt –
попытка

attendance message –
обслуживающее сообщение

attenuation –
ослабление

attraction mode –
демонстрационный режим

attribute –
атрибут

attributive grammar –
атрибутивная грамматика

AU = arithmetic and logic unit =
arithmetic unit = ALU –
1. арифметико-логическое устройство
2. арифметическое устройство
3. АЛУ
4. АУ

audio response unit –
акустическое ответное устройство

audit trail –
контрольный журнал

augmented addressing = augmenting –
1. расширенная адресация
2. расширение

augmented transition network –
расширенная сеть переходов

augmenting = augmented addressing –
1. расширенная адресация
2. расширение

authentication –
предъявление полномочий

authentication code –
опознавательный код

autobaud –
автобод

autocode –
автокод

Autodesk Device Interface = ADI –
средство сопряжения устройств фирмы
Autodesk

autodump –
автоматическая разгрузка

autoload –
автоматическая загрузка

autoload cartridge –
кассета автоматической загрузки

autoload success rate –
частота успешных исходов при автоматической
загрузке

automated tape library = ATL =
automatic tape library –
автоматизированная библиотека на лентах
(АБЛ)

automatic calling unit = ACU –
АВУ: автоматическое вызывное устройство

automatic check –
автоматическая проверка

automatic coding –
автоматическое кодирование

Automatic Computing Engine = ACE –
автоматическая вычислительная машина

automatic data conversion –
автоматическое преобразование данных

automatic data processing = ADP –
автоматическая обработка данных

automatic programming –
автоматическое программирование

Automatic Sequence Controlled Calculator =
ASCC –
автоматическое вычислительное устройство с
программным управлением

automatic tape library =
automated tape library = ATL –
автоматизированная библиотека на лентах
(АБЛ)

automation –
автомат

automorphism –
автоморфизм

autoregression –
авторегрессия

autoregressive moving average = ARMA –
авторегрессивное скользящее среднее

autothread –
автоматическая заправка

Contents

A	3
B	21
C	28
D	42
E	54
F	61
G	68
H	71
I	75
J	83
K	84
L	85
M	91
N	102
O	106
P	110
Q	123
R	125
S	132
T	149
U	157
V	160
W	163
X	165
Y	167
Z	167